



Le Télégramme de Thuringe

■ L'industrie reste le moteur de l'économie en Thuringe: le secteur manufacturier a connu l'an dernier une croissance de 5,5%. Le chiffre d'affaires s'est élevé à 24,6 milliards d'euro, soit près du double du chiffre atteint en 1996.

■ La Thuringe sera d'ici 2015 l'une des régions d'Allemagne à la plus forte croissance. Tel est le résultat de l'étude «Economie et logement en Allemagne» que l'Institut «empirica» vient de publier. D'après les chercheurs, le nombre d'emplois liés à l'exportation devrait augmenter de 13% entre 2005 et 2015 en Thuringe du Sud.

■ C'est à Arnstadt en Thuringe que Lufthansa et Rolls-Royce ont commencé à construire une usine d'entretien de réacteurs. Selon le joint-venture N3 Engine Overhaul Services GmbH, les investissements s'élèvent à 100 millions d'euro.



C'est leur vitesse qui les caractérise: les Apollos fabriquées à Altenburg, en Thuringe.

Apollo vient d'Altenburg

La construction automobile a une longue tradition en Thuringe. Cette histoire d'amour et de succès peut s'enorgueillir d'un tout nouveau chapitre: depuis début 2006, quelques 25 personnes construisent la voiture de sport Apollo dans la ville d'Altenburg, à l'Est de la Thuringe. Quand Roland Gumpert, ex-chef du sport automobile chez Audi, décida de fabriquer en série ce bolide exceptionnel, il s'intéressa de plus près au site d'Altenburg. Une offre immobilière alléchante, des charges salariales très concurrentielles: ces deux arguments réussirent à le convaincre d'implanter l'usine de production en Thuringe. Depuis, Gumpert a investi 15,5 millions d'euro. D'ici la fin de l'année, 50 à 60 voitures Apollo devraient voir le jour, chacune étant une pièce unique façonnée pour répondre aux

attentes du client. D'une puissance supérieure à celle d'une Porsche ou d'une Ferrari, l'Apollo est conçue aussi bien pour les circuits que pour les routes ordinaires. Ses 1 100 kg en font un des véhicules les plus légers de sa catégorie. Elle passe de 0 à 100 km/h en trois secondes, sa vitesse de pointe sur route fait rêver: 360 km/h. Il faut déboursier au moins 198 000 euro (+ TVA) pour acquérir ce bolide. Gumpert trouve ses clients en Allemagne, en France, en Grande-Bretagne et en Suisse. L'entreprise est également en contact avec les pays arabes. L'Apollo était jusqu'alors fabriquée en partie à Ingolstadt, qui reste le siège du développement; la production est désormais entièrement basée à Altenburg. C'est un

titre de plus qui vient s'ajouter à la liste des automobiles produites en Thuringe. Hier on y construisait la «Dixi» de BMW, le moteur à six cylindres des frères Ley ou encore la «Wartburg». Aujourd'hui, General Motors y fabrique l'Opel-Corsa, Multicar des véhicules spécialisés, Neoplan des autobus et Bell Equipment des basculeurs à auge.

**La Fabrique
à Idées.**

L'ÉTAT LIBRE
DE THURINGE



www.denken-willkommen.de



Les produits de Dr. Schär viennent maintenant d'Apolda.



Le pont de la rivière Weiße Elster sur l'A4, qui traverse la Thuringe d'est en ouest.

La branche agro-alimentaire se renforce en Thuringe

La Thuringe rafle la mise: l'entreprise «Dr. Schär GmbH», leader européen des aliments sans gluten, construit une nouvelle usine à Apolda. Le groupe italien basé à Burgstall dans le Tyrol du Sud s'apprête à investir 18 millions d'euro, et il est prévu qu'au total une quarantaine de personnes travaille sur le nouveau site. «Dr. Schär GmbH» produit et commercialise des aliments sans gluten depuis 25 ans.

Ces aliments sont destinés aux personnes souffrant d'une intolérance aux céréales. La demande en produits Schär est en constante augmentation; l'entreprise parle de taux de croissance à deux chiffres. L'investissement réalisé en Thuringe doit permettre d'augmenter les capacités de production. Il se pourrait d'ailleurs que l'entreprise revoie à la hausse les sommes investies, puisqu'elle vient de reprendre la marque «Glutano» et donc d'élargir encore sa part de marché.

Les arguments qui ont pesé en faveur de la Thuringe, sont en premier lieu de nature logistique. Ulrich Ladurner, propriétaire et gérant de la société mère: «La Thuringe est très centrale, ce qui nous permettra à l'avenir d'être encore plus proches de nos clients.» La filiale basée à Apolda portera le nom de «Dr. Schär Deutschland GmbH». C'est là que sera notamment fabriqué le pain destiné aux marchés d'Europe centrale, d'Europe du Nord et de l'Est. La palette des produits

proposés comprendra une vingtaine d'aliments. Puisqu'elle est, depuis la Thuringe, désormais plus proche des marchés qu'elle dessert, l'entreprise pourra approvisionner plus souvent en produits plus frais... et ainsi répondre encore mieux aux besoins de ses clients en Europe de l'Est, du Nord et en Europe centrale.

En pleine expansion avec «Sonnenklar»



«Nous voulons embaucher de nouveaux collaborateurs chaque mois d'ici la fin de l'année prochaine!» Telle est l'intention affichée en ce début d'année 2006 par Enrico Heß, gérant du centre d'appels et du prestataire de services en ligne «Ostteam GmbH» implanté à Erfurt. Cette entreprise, fondée en 2004 dans la capitale du land de Thuringe, se trouve en pleine expansion. Son activité première est la vente de voyages sur Internet. Par ailleurs, les spécialistes de l'entreprise développent et programment des portails Web à l'intention des vendeurs de voyage. En reprenant fin 2005 la chaîne de télévision «Sonnenklar TV», le groupe appartenant à Ostteam connaît une nouvelle phase d'accélération. Auprès de la chaîne de télévision diffusée par câble ou par satellite, les téléspectateurs peuvent réserver des voyages, et c'est le

centre d'appel d'«Ostteam» à Erfurt qui traite les commandes. Les offres proposées sur Internet et depuis peu également à la télévision rencontrent un succès croissant. Heß a donc décidé de jouer la carte de l'expansion. Son entreprise vient d'emménager dans de nouveaux bureaux sur le site de l'aéroport d'Erfurt, et elle continue d'embaucher. Pour recruter du personnel qualifié, «Ostteam GmbH» a recours aux services d'institutions thuringiennes, comme par exemple l'institut de formation «Makotech GmbH» d'Erfurt. «Les collaborateurs basés à Erfurt font preuve d'une flexibilité remarquable, se félicite Heß, nous avons une bonne culture d'entreprise et peu de fluctuation.» Il souligne également un autre avantage lié au site d'implantation de son entreprise: la bonne infrastructure. «Non

seulement nous travaillons à proximité immédiate de l'aéroport, mais nous sommes aussi tout près des autoroutes, sans compter que la Thuringe dispose d'un réseau de télécommunications très efficace!» Heß continue de miser sur l'esprit d'entreprise dans la région dont il est originaire. Pour le moment, son entreprise emploie 70 personnes, ce chiffre devrait passer à 200 d'ici fin 2007.

Les nouvelles autoroutes: un plus pour les investisseurs



L'A71 est maintenant ouverte à la circulation jusqu'à la ville bavaroise de Schweinfurt.

Il y a quelques semaines, le Baden-Wurtemberg s'est rapproché de la Thuringe. L'événement a été célébré dans la ville franconienne de Mellrichstadt. C'est là que Wolfgang Tiefensee, le ministre fédéral des Transports, de la Construction et du Développement urbain, ainsi que les Ministres présidents du Conseil de Thuringe et de Bavière, Dieter Althaus et Edmund Stoiber, ont ouvert à la circulation la dernière portion de l'autoroute A71. Investisseurs, touristes, acheteurs et vendeurs peuvent désormais aller d'Erfurt, capitale du land de Thuringe, à Schweinfurt en Bavière, en empruntant une autoroute construite au cours des sept dernières années. Une fois à Schweinfurt, il est facile de se rendre dans les grandes agglomérations du sud-ouest de l'Allemagne, Mannheim, Stuttgart et Karls-

ruhe. La Thuringe devient chaque année un peu plus facile d'accès. Depuis plusieurs années, on travaille à consolider le réseau autoroutier thuringien et la cérémonie de Mellrichstadt n'a marqué qu'une étape de ce développement. Initialement, après la réunification allemande, il existait deux axes: la A9 qui assure une liaison Nord-Sud et la A4 qui constitue l'axe Ouest-Est. La A4 a été élargie à six voies sur de longs tronçons; elle doit être élargie sur sa totalité d'ici 2010. Aller à Dresde, Berlin, Munich et Francfort demande donc de moins en moins de temps. Depuis que le tronçon Erfurt-Schweinfurt a été ouvert à la circulation, la A71 est complète elle aussi. Sa «sœur jumelle», la A73 qui passe par Coburg, attend encore avec impatience la fin des travaux. Plus au nord, on circule déjà sur des tronçons de la A38 qui doit relier d'ici 2008 Göttingen à Halle, contribuant à l'essor économique de la Thuringe du Nord. Cette région illustre bien l'attraction

qu'exerce l'autoroute sur les investisseurs. Plusieurs entreprises ont décidé d'investir dans le Nord de la Thuringe, à proximité du nouveau grand axe: le spécialiste en pâtisserie Klemme et le fabricant Feuer Powertrain se sont implantés à Nordhausen, le fabricant de presses TWB a choisi Artern. «La proximité de grands axes de circulation est un facteur décisif pour le choix du site», explique Andreas Krey, porte-parole de la LEG, la société de développement de Thuringe, qui travaille par ordre du gouvernement et aide les entreprises à s'implanter dans le land. En Thuringe du Nord, on construit une nouvelle zone industrielle d'environ 100 hectares. De façon similaire, la Thuringe du Sud accueille les entreprises près de Queienfeld à la frontière bavaroise,

sur un vaste terrain nommé «la porte de la Thuringe». «Outre l'attraction qu'elles exercent sur les investisseurs, les autoroutes ont aussi un effet positif sur la mobilité interne en Thuringe», ajoute Andreas Krey. «La Thuringe dispose d'ores et déjà d'un réseau autoroutier dense, qui favorise le rapprochement entre salariés, sous-traitants, chercheurs et entrepreneurs de la région.» C'est un atout pour l'économie thuringienne, dans laquelle prédominent les PME, sans oublier le récent rapprochement avec Stuttgart et le lac de Constance.



Un pont pour préserver l'habitat des animaux sur l'A71

«La Thuringe a des toques en stock!»

- Choix des sites et conseil
- Conseil en matière de financement et de subvention: Un plan de financement à vorte mesurel
- Gestion des rapports avec les administrations
- Gestion de projets
- Réhabilitation des sols et des bâtiments industriels

■ Réhabilitation des sols et des bâtiments industriels

Quand la LEG s'occupe de la réhabilitation des sols, elle prépare le terrain pour de futurs investisseurs, au sens propre du terme. Elle dote d'anciennes zones industrielles d'une infrastructure moderne. Car les investisseurs ne s'intéressent pas seulement aux terrains viabilisés: Ils sont de plus en plus nombreux à vouloir louer ou acquérir des halls d'usine existants sur le site de leur choix. C'est pour répondre à cette demande que la LEG réhabilite des bâtiments: des halls utilisables sont complètement vidés, on enlève la tuyauterie hors d'usage, le chauffage, les dispositifs d'aération et même les cloisons. La LEG complète des locaux: remise en état des toits, de la maçonnerie et des fenêtres. Les bâtiments ainsi réaménagés valorisent le site. Par la suite, l'investisseur peut faire effectuer les derniers travaux de transformation adaptés à la réalisation de son projet.



Laissez-vous séduire par la convivialité et la gastronomie thuringiennes!

On dit bien que l'appétit vient en mangeant. Et si les visiteurs de la Thuringe se découvraient de l'appétit pour la région toute entière... En Thuringe, un touriste sur cinq déclare être venu pour savourer la bonne cuisine. La Thuringe – et ce n'est pas nouveau – réserve à ses visiteurs d'excellentes surprises culinaires. C'est la raison pour laquelle la «Société du Tourisme de Thuringe» (TTG) lance cette année une campagne intitulée «La Thuringe a des toques en stock – Saucisse & Co.». Elle propose aux visiteurs d'aller à la rencontre de la gastronomie thuringienne. Les visiteurs s'aperçoivent très vite que les spécialités culinaires du land ne se limitent pas à la célèbre saucisse grillée et aux quenelles de pomme de terre: la Thuringe les surprend avec sa charcuterie fine, ses délicieux petits gâteaux, sans oublier ses bières aromatiques. Si vous avez toujours voulu goûter aux fines herbes ou à la cuisine créative en forêt de Thuringe, vous serez servis cette année! A Erfurt vous attend un endroit unique en son genre en Allemagne: le parc

du cresson. Et les amoureux du vin dégustent ici un vin de qualité issu du vignoble le plus septentrional d'Europe continentale. Quant aux amateurs de randonnée gastronomique, ils peuvent découvrir le long de sentiers sélectionnés d'excellents restaurants thuringiens. A Masserberg, ils peuvent assister à la «féerie culinaire» orchestrée par un chef cuisinier; à Zeulenroda ils sont conviés au «coup de filet dans le Vogtland thuringien». Ce qui est particulièrement alléchant, c'est de pouvoir déceler à chaque étape les différences subtiles qui existent entre les régions thuringiennes et de plonger dans le passé de ces endroits chargés d'histoire. Les Thuringiens aiment leur land, et c'est aussi la cuisine qui fait le charme de cette région au cœur de l'Allemagne.



LEG Thüringen
Mainzerhofstraße 12
99084 Erfurt
Allemagne
Téléphone +49 361 56 03 450
Fax +49 361 56 03 328
Email invest@leg-thueringen.de
Internet www.invest-in-thueringen.org

Rédaction: Dr. Holger Wiemers (Vi.S.d.P.)

Traduction: Dr. Anne Lequy

Mise en page: better communication, Erfurt

Impression: Werbedruck Staub, Erfurt

Documentation:

page 1 „Gumpert Sportwagenmanufaktur“

page 2 „Dr. Schär GmbH“
„Ostteam GmbH“

page 3 DEGES

arifoto

page 4 Barbara Neumann, Erfurt